

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, *ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei*. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website:
<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews/index.html>

March 1, 2017

Topics

- * From March 26 to April 3, Registration Time Will Be Extended at Ward Offices
- * Remember to File Your Light Motor Vehicle Tax
- * For those who will leave their job soon — Enroll in the National Pension System (*Kokumin Nenkin*) and Public Health Insurance
- * Seeking Volunteers to Cultivate Rice for Countries Suffering Food Shortages
- * Temporary Closure

From March 26 to April 3, Registration Time Will Be Extended at Ward Offices

区役所窓口を土・日曜日開庁、平日時間延長します(P2)

The moving season is upon us as we wind down the end of the fiscal year and many of us prepare to start new jobs and move into new homes. In order to improve municipal services during this busy time the City has decided to extend their opening hours.

From Sunday, March 26 to Monday, April 3, ward offices will extend opening hours to 7:00pm on weekdays in order to handle the administrative procedures necessary to your moving-in or out. Ward offices will also open from 8:30am to noon on Sunday, March 26, Saturday, April 1 and Sunday, April 2.

If you have any questions about what kind of documents you need to fill out, please call your local ward office in advance. Generally, services are only available in Japanese. All calls after business hours on March 26 – April 3 will be transferred to each individual reception via the gatekeeper's office. You can also view the city's official website for more details.

Please be advised that in some cases, you may not be able to complete all moving procedures in one day.

EXTENDED HOURS:

Sunday, March 26, Saturday, April 1 and Sunday, April 2 **8:30am – Noon**

Weekdays on March 27 – 31 and April 3 **8:30am – 7:00pm**

NOTE: Please bring your ID such as an individual number card for the My Number system

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
 International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
 International Exchange Lounge
 Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

My Number Card (マイナンバーカード), a driver's license, passport, etc. and *Inkan* (stamp-styled *inkan* is not acceptable).

INQUIRIES: Local Ward Offices

<ul style="list-style-type: none"> - Moving in or out notification Jyuminhyono Ido Todoke (住民票の異動届) - <i>Inkan</i> registration Inkan Toroku (印鑑登録) 	<p><i>Shimin Ka</i> (Citizens Affairs Division)</p>	<p>Naka 504-2551 Minami 250-8938 Asaminami 831-4928 Aki 821-4908</p>	<p>Higashi 568-7707 Nishi 532-0930 Asakita 819-3907 Saeki 943-9708</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Changes to your National Health Insurance Kokumin Kenko Hoken (国民健康保険) - Address change for your National Pension Premium Kokumin Nenkin (国民年金) 	<p><i>Hoken Nenkin Ka</i> (National Insurance & Pension Division)</p>	<p>Naka 504-2555 Minami 250-8941 Asaminami 831-4929 Aki 821-4910</p>	<p>Higashi 568-7711 Nishi 532-0933 Asakita 819-3909 Saeki 943-9712</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Issuance of recognition letter for the Child Allowance Jido Teate (児童手当) - Certification of recipients for medical expenses for children Kodomorvohi Jyukyusha (子ども医療費受給者資格) and its alterations 	<p><i>Hoken Fukushi Ka</i> (Health Services & Welfare Division)</p> <p>Temporary window will be set up at <i>Shimin Ka</i> offices.</p>	<p>Naka 504-2569 Minami 250-4131 Asaminami 831-4945 Aki 821-2813</p>	<p>Higashi 568-7733 Nishi 294-6342 Asakita 819-0605 Saeki 943-9732</p>

Please note that municipal services other than the above will not be available after 5:15pm, as usual.

Remember to File Your Light Motor Vehicle Tax

軽自動車税の申告などをお忘れなく(P4)

Keijidosha Zei

You must file the light motor vehicle tax (軽自動車税) if you meet one of the conditions below. For details, please contact your nearest tax office. Please remember that this tax will be levied on those who possess a light-vehicle and parking space in Hiroshima City as of April 1. Even if you give up your car on April 2, 2017 or after that, you must pay taxes for the 2017 fiscal year.

- When you purchase a light-vehicle or move to Hiroshima City with your light-vehicle, you must file for the tax within 15 days.
- When you give up your light-vehicle or move out of Hiroshima City with your light-vehicle, you

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

must report this change to the relevant office within 30 days.

(1) Motor-assisted bicycles (under 125cc displacement) and small-sized special motor vehicles

File at your nearest tax office:

ShizeiJimusho 市税事務所	Telephone	Zeimushitsu 税務室	Telephone
Chuo (Central District)	504-2558	Minami	250-8946
Tobu (Eastern District)	568-7715	Aki	821-4913
Seibu (Western District)	532-0937	Saeki	943-9716
Hokubu (Northern District)	831-4932	Asakita	819-3913

Your nearest branch office will also accept any inquires you may have about any vehicle you have given up.

(2) Two wheel light-vehicles (Between 125cc and 250cc displacement)

In addition to filing the light motor vehicle tax, you must also apply for a light motor vehicle

inspection certificate (Keijidosya Todokedezumi sho 軽自動車届出済証) within 15 days of purchasing or moving a vehicle.

FILE & INQUIRE AT:

Ken Kei-jidosha Kyokai (Prefectural Light Motor Vehicle Association)

Tel. 532-5507 Fax. 532-5508 Address: 4-13-13-3 Kanon-shin-machi, Nishi-ku

(3) Three or four wheel light-vehicle

In addition to filing the light motor vehicle tax, you must also apply for a vehicle inspection

certificate (Jido shakensasho 自動車検査証) within 15 days of purchasing or moving a vehicle.

FILE AT:

Ken Kei-jidosha Kyokai (Prefectural Light Motor Vehicle Association)

Tel. 532-5507 Fax. 532-5508 Address: 4-13-13-3 Kanon-shin-machi, Nishi-ku

INQUIRE AT:

Kei-jidosha Kensa Kyokai Hiroshima Shukan Jimusho (Light Motor Vehicle Inspection Association, Hiroshima Office)

Tel. 050-3816-3080 Fax. 503-8524

(4) Two wheel small-sized special motor vehicle (Above 250cc displacement)

In addition to filing the light motor vehicle tax, you must also apply for a vehicle inspection

certificate (Jido shakensasho 自動車検査証) within 15 days of purchasing or moving a vehicle.

FILE & INQUIRE AT:

Chugoku Unyu Kyoku Hiroshima Unyu Shikyoku (District Transport Bureau, Hiroshima Office)

Tel. 050-5540-2068 This number connects you to an automated voice information service (Japanese).

Fax. 295-3508

Address: 4-13-13-2 Kanon-shin-machi, Nishi-ku

For those who will leave their job soon — Enroll in the National Pension System (*Kokumin Nenkin*) and Public Health Insurance

会社などを退職する人へ 国民年金の届け出や医療保険への加入などをお忘れなく(P5)

Enrol in the National Pension System

People who are over 20 and younger than 60 years old who are leaving their job and consequently withdrawing from Employees' pension insurance (厚生年金 ^{KoseiNenkin}) must enroll in the National Pension system (国民年金 ^{KokuminNenkin}). Do not forget to complete the proper procedures to enroll in the National Pension system in order to receive your old-age pension. If your spouse is between 20 and 60 years of age and a dependent family member, they must also be enrolled in the National Pension system.

INQUIRIES: *Hoken Nenkin Ka* (National Insurance & Pension Division) of your local ward office

	Telephone	Fax		Telephone	Fax
Naka	504-2556	541-3835	Asaminami	831-4931	877-2299
Higashi	568-7712	262-6986	Asakita	819-3910	815-3906
Minami	250-8944	252-7179	Aki	821-4910	822-8069
Nishi	532-0935	232-9783	Saeki	943-9713	923-5098

Enroll in a Public Health Insurance

By law, citizens must enroll in a public health insurance plan. When you leave your job, you may become disqualified from your previous insurance plan, and thus it will be necessary for you to enroll in a new health insurance plan. In general, there are three ways to do this:

- (1) Keep your previous insurance (You will be able to keep it for up to two years.)
- (2) Join a family member's health insurance (except *Kokumin Kenko Hoken*) as his/her dependent family
- (3) Enroll in *Kokumin Kenko Hoken*

Application procedures depend on what type of insurance you will be in. Please therefore consult with your workplace before you leave for (1) and (2), or your local ward office for (3).

INQUIRIES: *Hoken Nenkin Ka* (National Insurance & Pension Division) of your local ward office

	Phone	Fax		Phone	Fax
Naka	504-2555	541-3835	Asaminami	831-4929	877-2299
Higashi	568-7711	262-6986	Asakita	819-3909	815-3906
Minami	250-8941	252-7179	Aki	821-4910	822-8069
Nishi	532-0933	232-9783	Saeki	943-9712	923-5098

Seeking Volunteers to Cultivate Rice for Countries Suffering Food Shortages

食糧難の国へ送る米づくり(P6)

The harvested rice will be sent to the Republic of Mali.

DATE & TIME: Saturdays, May 20, July 1 and October 21 9:00am – Noon

PLACE: Numata-cho, Asaminami-ku

TO APPLY: Send a postcard with all the participants' names, ages (grade for children), addresses and telephone numbers to ^{Asaminami-kuNorin ka} **安佐南区 農林課** (〒731-0193 Asaminami Ward Office, Agriculture & Forestry Division Note: No specific address is needed.) by Wednesday, March 15. 150 applicants will be selected by a drawing of names.

INQUIRIES: *Asaminami Kuyakusho* (Ward Office), *Norin Ka* (Agriculture & Forestry Division)
Tel. 831-4950 Fax. 877-2299

Temporary Closure

臨時休館(P6)

Koiki-koen Tennis Court (Tel. 848-9540)

CLOSED: Thursday, March 2